

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501801 Estudis de Català i Espanyol	OB	4	0

### Professor de contacte

Nom: Marta Oller Guzmán

Correu electrònic: Marta.Oller@uab.cat

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: Sí

### Altres indicacions sobre les llengües

El castellà és la llengua vehicular pels alumnes que triïn l'opció del TFG en Llengua i Literatura Espanyoles.

### Equip docent

María Jesús Machuca Ayuso

Montserrat Amores García

Daniel Casals Martorell

### Prerequisits

- L'estudiant pot matricular-se del TFG un cop superats dos terços del pla d'estudis, és a dir, 160 crèdits.
- El treball es farà durant el segon semestre del quart curs. En casos excepcionals i amb l'aprovació dels coordinadors dels TFG, es podrà fer durant el primer semestre.
- Atès que l'estudiant matriculat al TFG ja ha adquirit les competències bàsiques, haurà de ser capaç d'expressar-se amb correcció tant oralment com per escrit.
- Es considera que l'estudiant coneix les normes generals de presentació d'un treball acadèmic, però podrà aplicar aquelles normes específiques que el seu tutor li indiqui.

### Prerequisits específics:

#### Àmbit de Llengua i Literatura Espanyoles

Dado que el estudiante ha demostrado, mediante la obtención de los créditos correspondientes a las asignaturas de formación básica y las obligatorias, haber adquirido las competencias básicas, deberá ser capaz de expresarse con corrección oralmente y por escrito.

En el caso de expresión escrita, se entiende que el estudiante redacta párrafos con contenido pleno. Se tendrán en cuenta, obviamente, las faltas de ortografía, la puntuación y la estructura del discurso.

Asimismo se considera que el estudiante conoce las normas generales de presentación de un trabajo académico. No obstante, podrá aplicar las normas específicas que pueda indicarle el profesor de la asignatura, si así lo cree necesario.

## Objectius

### Objectius generals:

- La matèria té per objectiu formatiu únic la realització d'un treball de recerca, de síntesi o aplicat, referit a qualsevol de les matèries del grau o a llur interrelació.
- En principi, es demana fer un treball acadèmic o de recerca amb fonts primàries i/o secundàries, però la Comissió pot acceptar altres formats equivalents en càrrega de treball.
- No s'espera del TFG que faci aportacions originals, però són benvingudes.
- El TFG ha de ser original i inèdit. Qualsevol plagí\* total o parcial, en el suport que sigui, serà penalitzat automàticament amb un suspens.

\*PLAGIAR és copiar de fonts no identificades un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (AIXÒ INCLOU COPIAR FRASES O FRAGMENTS D'INTERNET I AFEGIR-LOS SENSE MODIFICACIONS AL TEXT QUE ES PRESENTA COM A PROPI), i és una ofensa greu. Cal aprendre a respectar la propietat intel·lectual aliena i a identificar sempre les fonts que es puguin fer servir, i és imprescindible responsabilitzar-se de l'originalitat i autenticitat del text propi.

### Objectius específics:

#### Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes

Per als estudiants que facin el treball en Llengua i Literatura catalanes les errades d'expressió que eventualment puguin cometre esdescomptaran de la puntuació global de l'assignatura TFG.

#### Àmbit de Llengua i Literatura Espanyoles

Los estudios del Grado de Lengua y Literatura españolas deben concluir con la elaboración y defensa de un trabajo final de estudios: el Trabajo de Fin de Grado (TFG), de 6 créditos ECTS. Este trabajo forma parte de la formación complementaria de cuarto curso que el estudiante debe cursar junto con los 54 créditos optativos de la oferta formativa del último curso del Grado. El objetivo formativo único es la realización de un trabajo de investigación, de síntesis o aplicado, referido a cualquiera de las materias del grado o a su interrelación.

## Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'indole social, científica o ètica.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les eines informàtiques i saber consultar les fonts documentals específiques.
2. Buscar, seleccionar i gestionar informació de forma autònoma, tant en fonts estructurades (bases de dades, bibliografies, revistes especialitzades) com en informació distribuïda a la xarxa.
3. Defensar públicament els punts principals del treball realitzat mitjançant una exposició clara i concisa.

4. Demostrar domini de l'objecte d'estudi defensant les postures exposades i resolent qüestions i dubtes.
5. Desenvolupar i defensar amb arguments sòlids postures originals a partir de la recerca o la revisió crítica.
6. Escriure de manera fluïda i correcta, amb una estructura coherent, amb atenció al detall i en un to acadèmic.
7. Interpretar textos en profunditat i aportar arguments per fer-ne l'anàlisi crítica.
8. Potenciar la capacitat de lectura, interpretació i anàlisi crítica de textos literaris i lingüístics.
9. Realitzar treballs escrits i presentacions orals efectives i adaptades al registre adequat.
10. Realitzar un treball individual en què s'expliciti el pla de treball i la temporalització de les activitats.
11. Reconèixer la importància de controlar la qualitat dels resultats del treball i de la seva presentació.
12. Relacionar de manera coherent i crítica les fonts secundàries amb els models teòrics i metodològics escollits.
13. Seleccionar i utilitzar de manera crítica una varietat prou àmplia de recursos bibliogràfics i digitals adequats al tema del treball.
14. Usar eines informàtiques, tant bàsiques (per exemple, processador de textos o bases de dades), com a programes especialitzats necessaris en la pràctica professional.

## Continguts

### Continguts generals:

La matèria té per objectiu la realització d'un treball de recerca referit a qualsevol de les matèries del grau o a la interrelació entre elles. El text del TFG, juntament amb la seva presentació oral, permetran avaluar de forma global i sintètica el domini de l'estudiant de les competències específiques i transversals del títol de Grau.

El TFG consisteix en:

- L'elaboració i presentació d'un tema que permeti avaluar el nivell d'assoliment de les competències específiques i transversals associades al grau.
- Recerca de bibliografia: selecció i anàlisi crítica de la bibliografia específica del tema escollit.
- Plantejament del marc teòric.
- Defensa oral del treball.

L'estudiant pot triar fer el TFG en un dels àmbits d'estudi del seu Grau combinat (Llengua i Literatura Catalanes i Llengua i Literatura Espanyoles) i **haurà d'atenir-se també als continguts específics de l'àmbit escollit.**

### Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes

Sempre d'acord amb les indicacions del tutor i amb la branca de coneixement en què s'inscriu el treball, el TFG ha de disposar dels apartats que permetin articular-lo adequadament: plantejament d'un marc teòric, estat de la qüestió bibliogràfica, caracterització de l'objecte d'estudi, criteris de selecció i d'estudi dels materials analitzats, anàlisi de les dades estudiades, anàlisi crítica d'altres investigacions específiques, resultats de la investigació i conclusions que posin en evidència els resultats obtinguts. La defensa oral del treball constitueix la segona part del TFG.

L'estudiant matriculat al TFG disposa d'una llista de temes marc possibles, que són les assignatures obligatòries i optatives del Grau de Llengua i Literatura Catalanes. Cada estudiant n'haurà de prioritzar deu i se li n'assignarà un. Així mateix, per a cada tema proposat, l'estudiant indicarà un professor o una professora per dirigir-l'hi.

### Àmbit de Llengua i Literatura Espanyoles

El texto escrito del TFG debe contener, según lo acordado entre el tutor y el estudiante, el planteamiento de un marco teórico, un estado de la cuestión realizado a partir de la búsqueda bibliográfica, los criterios de selección de los materiales analizados, el análisis crítico de otras investigaciones específicas y un apartado de conclusiones en el que se ponga de relieve los resultados obtenidos. La defensa oral del trabajo constituye también una parte del TFG (30 %).

## Metodologia

### Aspectes metodològics generals:

- En aquesta assignatura no hi ha activitats docents a l'aula. La metodologia docent es basa en les activitats formatives detallades en el requadre.
- El TFG s'ha de dur a terme de manera individual.
- Els estudiants que facin una estada Erasmus durant el quart any poden:
  - fer un TFG equivalent a la seva universitat de destinació sempre que aquesta ofereixi un TFG equivalent en número de crèdits ECTS. En aquest cas seria convalidable com qualsevol altra assignatura.
  - Cada titulació farà una llista de propostes de temes i de possibles supervisors per a l'elaboració dels TFG.
  - L'estudiant fa una preinscripció d'acord amb l'establert en el Calendari dels TFG dels graus filològics adjunt.
  - L'extensió del treball escrit ha de ser d'entre 4.000 paraules (ca. 15 pàgines) i 9.000 paraules (ca. 25 pàgines), bibliografia i annexos no inclosos.
- fer el TFG a distància, excepte la presentació oral, que ha de ser sempre en persona;

### CALENDARI DELS TFG dels graus filològics (2016-2017)

- **Juliol 2016:** Matrícula.
- **Del 12 de setembre al 28 d'octubre de 2016:** l'estudiant fa arribar al Coordinador corresponent del TFG una llista prioritzada de deu propostes de treball (de les quals necessàriament cinc correspondran a una branca d'estudis del Grau Combinat i cinc més, a l'altra), amb indicació del tema i del director que voldria. Cal fer arribar les desiderata a la coordinadora dels Graus Combinats a través del Campus Virtual a l'apartat "Lliurament d'arxius", abans del 28 d'octubre a les 00.00h. Cada estudiant ha d'adjuntar la Butlleta per a la tria de temes i tutors del Treball de Fi de Grau (2016-2017), que estarà disponible al Campus Virtual, degudament emplenada i identificada en el títol amb el primer cognom i el nom de l'estudiant.
- **Novembre de 2016:** els Coordinadors del TFG fan les assignacions de temes i tutors.
- **1 de desembre de 2016:** es fan públiques les assignacions.
- **15 de juny de 2017:** termini per al lliurament dels TFG.
- **Del 26 de juny al 7 de juliol de 2017:** defensa dels TFG.

Els estudiants **han de triar un àmbit d'estudis del seu grau combinat** per a poder fer el seu TFG i han de dirigir-se per a la coordinació dels treballs (assignació de tutors, dates de lliurament, etc.) al coordinador pertinent.

### Aspectes metodològics específics:

#### Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes (coordinador: Daniel Casals)

Les activitats d'aprenentatge que ha de fer l'estudiant d'aquesta assignatura es distribueixen de la manera següent:

1. Activitats dirigides: tutories (15-18%). El coordinador del TFG organitzarà una sessió amb tot el grup classe per tal d'orientar els estudiants sobre el contingut i el desenvolupament del TFG. Durant el mes de novembre el coordinador farà públiques les assignacions de temes als estudiants, tenint en compte les seves propostes. Un cop fetes aquestes assignacions, el tutor, en tutories programades ad hoc, orientarà l'estudiant sobre l'elaboració de l'esquema previ, la bibliografia i el desenvolupament del tema.
2. Activitats autònomes (80-85%). Aquestes activitats inclouran el temps esmerçat per l'estudiant en l'elaboració del treball i en la preparació de la presentació oral.

### 3. Activitats d'avaluació (2%). Presentació oral del treball davant de tres professors.

Pautes per a l'assignació dels treballs per als professors:

- El coordinador del TFG comunicarà als estudiants, en una sessió a l'inici de curs, que poden fer el treball sobre literatura catalana, llengua catalana o lingüística.
- L'estudiant seleccionarà deu temes i els comunicarà, per escrit, al coordinador del TFG. Abans de l'assignació definitiva, el coordinador del TFG vetllarà perquè el nombre de TFG que dirigeixi un tutor sigui equilibrat respecte a la resta de professors que poden tutoritzar treballs.
- Si l'estudiant s'interessa per un tema que no figura en la llista proposada, haurà de posar-se en contacte amb el coordinador del TFG, que l'orientarà sobre el tutor que pot assumir-ne la direcció.
- El coordinador de l'assignatura haurà de gestionar l'adjudicació dels temes i dels tutors, d'acord amb les possibilitats que ofereixi l'equip docent.

Normes per a la presentació del TFG

- La coberta del TFG ha de contenir: nom i cognoms de l'autor, títol del treball, nom del tutor, grau al qual pertany i curs en què s'avalua.
  - El TFG tindrà una extensió que se situï entre els 25.200 i els 42.000 caràcters amb espais (inclosa la bibliografia; annexos a part) en format DIN A4 amb interliniat d'1,5, tipus Times New Roman 12 p.
- L'organització dels epígrafs seguirà la convenció següent:

- el principal en negreta i majúscules;
- el següent en negreta i minúscules;
- el següent en cursiva i minúscules;
- el següent en rodona.

Entre un epígraf i l'altre epígraf cal deixar un espai en blanc.

- Les notes a peu de pàgina s'esmerçaran per al comentari o excursus. Els números de les notes que vagin dins del text s'indiquen en números volats i sense parèntesis; les notes a peu de pàgina es consignaran a un espai i en lletra Times News Roman 10p.
- Les citacions de més de quatre línies en el cos de l'article cal marcar-les amb una sagnia, sense cometes al començament ni al final, a un espai i lletra de tipus Times New Roman 11p. Cal deixar una línia en blanc al començament i al final de la citació.
- Les citacions de més de 10 línies poden inserir-se en els annexos. En el text, caldrà indicar-ho així: vegeu l'annex 1, vegeu l'annex 2...
- Les citacions curtes en el cos del text aniran entre cometes.
- L'omissió de textos d'una citació s'indica amb els tres punts suspensius entre claudàtors: [...].
- L'estudiant haurà de seguir un únic model, pactat prèviament amb el professor tutor, per fer constar les citacions bibliogràfiques i la bibliografia final del treball. Es recomana seguir el model de la revista Llengua & Literatura <http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000080/00000029.pdf>
- El lliurament d'un treball que no segueixi les normes especificades en aquest apartat pot suposar una penalització del 20% sobre el 70% de la qualificació corresponent a la presentació del treball.

### Àmbit de Llengua i Literatura Espanyoles (coordinadores: Montserrat Amores; María Jesús Machuca)

Las actividades de aprendizaje que debe realizar el estudiante de esta asignatura se distribuyen de la siguiente forma:

- Actividades dirigidas - Tutorías (10-15 %). El coordinador del TFG realizará una sesión con todo el grupo clase para orientar a los estudiantes sobre el contenido y desarrollo del TFG. Por su parte, el tutor del trabajo, mediante tutorías programadas, orientará al estudiante en la bibliografía y el desarrollo del tema.
- Actividades autónomas (83-88 %). Estas actividades incluyen tanto el tiempo dedicado al estudio personal como a la realización del trabajo, así como a la preparación de la presentación oral.
- Actividades de Evaluación (2%). Presentación oral del trabajo ante dos profesores del Departamento.

#### 1. PROCEDIMIENTO PARA LA ASIGNACIÓN DE TRABAJOS PARA PROFESORES

1.1. El estudiante deberá seleccionar cinco temas del listado que aparece al final de esta Guía docente (Listado de temas y tutores, en el apartado de Bibliografía). Esta lista de temas ha sido suministrada por los profesores del Departamento susceptibles de tutorizar el TFG. En algunos casos, el título de los trabajos puede ser orientativo, con el fin de concretar posteriormente con el estudiante el aspecto preciso que se puede desarrollar en el TFG.

1.2 El estudiante enviará a través de Campus Virtual ("Lliurament d'arxius") las cinco propuestas de tutor y de temas del Trabajo de Fin de Grado, según orden de prioridad, teniendo en cuenta el calendario que se indica a continuación (Apartado 2). Deben seleccionarse, por lo menos, tres tutores de todos los que aparecen en la

lista. La coordinación asignará los tutores a los estudiantes de acuerdo con el expediente académico de los alumnos matriculados. Se tendrá en cuenta que el número de TFG que dirija un tutor sea equilibrado entre todos los profesores que pueden tutorizar trabajos y que un mismo tutor no supervise más de 3 trabajos.

1.3 Si el estudiante se interesa por un tema que no se encuentra en el listado, deberá ponerse en contacto con la coordinación del TFG, que le orientará sobre el posible tutor y, si es preciso, le pondrá en contacto con un especialista en la materia.

1.4 En casos excepcionales, el tutor puede aceptar o no la tutorización de un TFG, así como el estudiante podrá decidir si prefiere un tutor diferente al propuesto en el listado. En estos casos, el tutor y/o el alumno tendrán que ponerlo en conocimiento de la coordinación de la asignatura, que tiene el cometido de gestionar la adjudicación de temas y tutores.

1.5 Solo en casos justificados (Erasmus...), la tutorización de un TFG se llevará a cabo de forma virtual, siempre que el tutor esté de acuerdo en ello y lo comunique a la coordinación del TFG.

## 2. CALENDARIO

- Julio: matrícula del TFG.

- Desde el 12 de septiembre hasta el 28 a las 00:00 de octubre de 2016: el estudiante enviará la lista de temas al Campus Virtual de la asignatura, tal y como se especifica en el apartado anterior (1.2).

- Noviembre de 2016: los coordinadores hacen las asignaciones.

- El 1 de diciembre de 2016: se publicará en el Campus Virtual la lista definitiva de asignaciones de temas y tutores.

- Durante el mes de diciembre, el estudiante y el tutor deberán mantener la primera entrevista. En ella se establecerá un cronograma de trabajo y el tutor explicará al alumno el procedimiento que va a seguir para la tutorización.

- Teniendo en cuenta que el alumno debe realizar este trabajo en 18 semanas, a continuación se propone una posible distribución. En cualquier caso, el tutor decidirá el porcentaje de valoración de cada una de las evidencias, considerando que la suma de estos porcentajes constituye el 70% de la nota final del TFG del alumno.

1. A partir del inicio del segundo semestre, entre la semana 1 y 3, el alumno entregará al tutor la primera evidencia escrita:

Evidencia 1: Presentación del esquema del trabajo, referencias bibliográficas básicas sobre el tema, posibles palabras clave para la búsqueda de más referencias bibliográficas, metodología de trabajo.

2. Entre las semanas 10 y 12 del segundo semestre el alumno entregará al tutor la segunda evidencia escrita:

Evidencia 2: Introducción, estado de la cuestión, metodología y resultados preliminares.

3. Entre las semanas 15 y 17 del segundo semestre el alumno entregará al tutor la tercera evidencia escrita:

Evidencia 3: Resultados y conclusiones e incorporación de todos los comentarios que le ha ido indicando el tutor.

- Antes del 22 de febrero de 2016 el estudiante enviará a través del Campus Virtual ("Lliurament d'arxius") el procedimiento pactado con el tutor para el seguimiento de su TFG.

- Antes del 1 de mayo el estudiante enviará a la coordinación del TFG, a través del Campus Virtual de la asignatura ("Lliurament de Treballs"), el título definitivo de su TFG, que no podrá modificarse a partir de esa fecha.

- El 15 de junio deberá entregar el TFG, en la Secretaría del Departamento, según se consigna en el apartado "Normas para la presentación del TFG".

- A partir del 16 de junio la coordinación del TFG enviará a los tutores un correo pidiendo la nota de los TFG tutorizados. El tutor enviará la nota sobre 10.

- Las sesiones de defensa de los TFG se celebrarán entre el 26 de junio y el 7 de julio. La coordinación organizará las sesiones de defensa y comunicará, antes del 12 de junio, el calendario específico a los tutores y a los estudiantes a través del Campus Virtual.

- Como fecha límite, el 10 de julio, la coordinación publicará las notas en Campus Virtual.

## 3. NORMAS PARA LA PRESENTACIÓN DEL TFG

- Los estudiantes entregarán en la secretaría del Departamento el día señalado en el calendario específico de cada año.

1. Un ejemplar en formato papel firmado por el tutor.

2. Deberá enviar dos documentos a la siguiente dirección: [tfgfilologia@gmail.com](mailto:tfgfilologia@gmail.com)

Documento 1: un documento en PDF de su TFG que contenga la portada con la firma del tutor. La portada del TFG debe contener: nombre del autor, título del trabajo, Grado al que pertenece, curso académico en el que se evalúa y, como se ha señalado, firma del tutor. El archivo debe ser nombrado con el título:

Apellido\_Nombre.pdf

Documento 2: un documento en el que se consignen todos los metadatos del TFG, tal y como se señala en el archivo "Procediment" colocado en el Campus Virtual. Se tratade los datos que se deben enviar a la Biblioteca de Humanidades para que los TFG sean publicados en el archivo digital (DDD), en el caso de que la nota del tutor sea superior a 9 y el alumno acceda a que su TFG sea publicado.

- El día de la defensa oral de los TFG el estudiante entregará a los miembros del tribunal la autorización, firmada por el tutor, para la posible publicación del TFG en el archivo digital. El documento se encuentra colocado en el Campus Virtual de la asignatura.
- El TFG tendrá una extensión de entre 4.000 y 9.000 palabras (15 y 25 páginas) más bibliografía y anexos en fomato DIN A 4, con interlineado de 1,5, tipo Times New Roman 12 p.
- Entre epígrafe y epígrafe se dejará un espacio en blanco.
- Las notas a pie de página se destinarán a comentario o excurso. Los números de las notas que van en el interior del texto se indicarán con números volados y sin paréntesis; las notas al pie irán a un espacio y letra Times New Roman 10p.
- Las citas de más de cuatro líneas en el interior del artículo se marcarán con un sangrado, sin comillas al principio y al final, a un espacio y en letra tipo Times New Roman 11p. Se dejará al principio y al final de la cita una línea en blanco.
- Las citas de más de 10 líneas pueden insertarse en los anexos. En el texto se indicarán de la siguiente forma: véase anexo 1, véase anexo 10...
- Las citas cortas en el interior del texto irán entre comillas.
- La omisión de texto de una cita se indicará mediante tres puntos suspensivos entre corchetes: [...].
- Para la cita de versos se transcribirán seguidamente en línea aparte a un espacio y en una sola columna.
- El estudiante debe seguir un único modelo de documentación, previamente pactado con el profesor, para las citas bibliográficas y la bibliografía final del trabajo (sistema cita-nota, MLA, APA...)

## Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
<b>Tipus: Supervisades</b>			
Recerca, lectura i estudi guiats	60	2,4	1, 2, 4, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14
Tutories i correcció d'esborranys	15	0,6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Elaboració de la proposta i del treball en els terminis establerts	70	2,8	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

## Avaluació

### Aspectes generals:

- El que apareix en la taula anterior és orientatiu. **L'estudiant haurà d'atenir-se al sistema d'avaluació obligatori a la branca d'estudis que hagi triat per al seu TFG.**
- L'avaluació del TFG es farà durant els mesos de juny i juliol.
- Tots aquells estudiants que tinguin com a nota final un 9 o més podran optar a la Matrícula d'Honor (MH). La concessió de la MH es farà en el marc d'una comissió creada ad hoc i constituïda pels coordinadors de TFG dels graus simples i la coordinadora de TFG dels graus filològics combinats. Per a la concessió de la MH es tindrà en compte la nota final del TFG (70%) i la nota mitjana de l'expedient acadèmic sense el TFG (30%).
- Si l'estudiant desitja que el seu TFG sigui publicat al [Dipòsit Digital de Documents](#) (DDD) de la UAB, sempre que el TFG compleixi els requisits de qualitat per ser publicat, el dia de la defensa del TFG

l'estudiant haurà de dur l'autorització per a la publicació del TFG degudament emplenada i signada, juntament amb el full de les Metadades i una còpia en PDF del treball. Tots els documents necessaris per a la publicació al DDD estaran disponibles al Campus Virtual de l'assignatura.

### **Activitats d'avaluació específiques:**

#### Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes (coordinador: Daniel Casals)

L'avaluació del treball serà sempre individual i constarà de dues parts:

- El tutor del treball és el responsable de la primera part de l'avaluació, que representa un 70 % de la nota final. El tutor ha d'avaluar el resultat final del treball, a més del procés de seguiment de les activitats formatives. Per a fer-ho, tindrà en compte els resultats d'aprenentatge vinculats a les competències que hem esmentat més amunt.
- En casos excepcionals el tutor pot presentar al coordinador un informe final sobre el seguiment del treball.
- Un tribunal de tres professors valorarà la defensa oral del treball. El tutor del TFG pot formar part d'aquest tribunal. L'estudiant haurà de fer una exposició oral sobre el TFG que no superi els 20 minuts. Un cop feta la defensa, el tribunal podrà plantejar-li les preguntes que cregui avinentes. Per a l'avaluació d'aquesta segona part, el tribunal disposarà d'una rúbrica en què s'assenyalin els aspectes que cal tenir present per a l'avaluació de les competències orals.

El coordinador del TFG farà constar les qualificacions a l'acta.

Un TFG es considerarà presentat si l'estudiant ha lliurat tots els ítems exposats en l'apartat "Calendari" d'aquesta guia docent.

L'estudiant pot demanar excepcionalment al tribunal una revisió de l'avaluació, si es fa dins del termini previst i d'acord amb la normativa vigent.

El TFG no té reavaluació.

#### Àmbit de Llengua i Literatura Espanyoles (coordinadores: Montserrat Amores, María Jesús Machuca)

La evaluación del trabajo será siempre individual y consta de dos partes, ambas obligatorias:

- El tutor del trabajo es el responsable de la primera parte de la evaluación, que representa un 70 % de la nota final. Este 70% será el resultado de sumar el porcentaje de evaluación de las diferentes evidencias entregadas al tutor, si es el caso. El tutor debe evaluar el resultado final del trabajo, además del proceso de seguimiento de las actividades formativas, y, para ello, tendrá en cuenta los resultados de aprendizaje ligados a las competencias indicadas en la guía docente de la asignatura.
- La segunda parte de la evaluación la efectúa un tribunal constituido por dos profesores, ante los que se defiende oralmente el trabajo. En esta segunda parte el estudiante realizará una exposición oral de su trabajo que no excederá los 15 minutos. Tras la defensa del TFG por el estudiante, el tribunal podrá plantear al alumno las preguntas que crea oportunas. Para la evaluación de esta segunda parte, el tribunal contará con un documento en el que se señalarán los aspectos que deben tenerse en cuenta para la evaluación de las competencias orales.
- La evaluación del TFG se llevará a cabo solo durante el mes de julio.
- La coordinación del TFG publicará las notas en el Campus Virtual según el calendario previsto.
- Un TFG se considerará presentado si el estudiante ha entregado cualquiera de los ítems expuestos en el apartado Calendario de esta guía docente.
- Si el estudiante decide no presentar su TFG en la convocatoria en la que se ha matriculado debe comunicarlo lo antes posible a su tutor y también a la coordinación del TFG.
- El TFG no está sujeto a reevaluación.

### **Activitats d'avaluació**



Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Presentació del treball escrit	Entre el 60% i el 70%	4,5	0,18	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Presentació oral del treball	Entre el 30% i el 40%	0,5	0,02	1, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14

## Bibliografia

Tot i que la bibliografia del Treball Fi de Grau serà específica de cada temàtica, s'aconsella la consulta d'aquests manuals.

### Manuels d'escriptura i expressió oral.

- BRIZ, A. (Coord.) (2008). Saber hablar. Madrid: Aguilar.
- BUSTOS GISBERT, J. M. (1996). La construcción de textos en español. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- CASSANY, D. (2002). La cuina de l'escriptura, Barcelona, Empúries, 2002. [1a edició 1993].
- CASSANY, D. (1995). La cocina de la escritura. Madrid: Anagrama, Colección Argumentos, 162. [Versión castellana, del autor de La cuina de la escritura, Barcelona: Empúries, 1993].
- CASSANY, D. (2007). Esmolar l'eina. Guía de redacción per a professionals, Barcelona, Empúries, 2007.
- CASSANY, D. (2007). Afilar el lapicero. Guía de redacción para profesionales. Madrid: Anagrama.
- CASTELLÓ, M. (coord.) (2007). Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos. Conocimientos y estrategias. Barcelona: Graó.
- MESTRES, J. M. [et al.] (1995). Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos. Barcelona: Eumo - UB / UPF / Associació de Mestres Rosa Sensat.
- MONTOLÍO, E. (coord.) (2000). Manual práctico de escritura académica. Barcelona: Ariel. 3 vols.
- NÚÑEZ LADEVÉZE, L. (1993). Teoría y práctica de la construcción del texto. Barcelona: Ariel.
- PUJOL, J. M. [et al.] (1995). Ortotipografía. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic. Barcelona: Columna.
- REYES, G. (1998). Cómo escribir bien en español. Madrid: Arco/Libros.
- WALKER, M. (2000). Cómo escribir trabajos de investigación. Barcelona: Gedisa, trad. de José A. Álvarez.

### Manuels sobre la recerca

- COROMINA, E.; CASACUBERTA, X.; QUINTANA, D. (2002). El trabajo de investigación (traducción y adaptación al castellano de Luisa Cotoner). Vic-Barcelona: Eumo-Octaedro.
- ECO, U. (1983). Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de investigación, estudio y escritura. Barcelona: Gedisa. [Versión castellana de Lucía baranda y Alberto Clavería Ibáñez].
- ESTELLA, M. (1995). Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Gabinet de Llengua Catalana.
- HARVEY, G. (2001). Cómo se citan las fuentes. Madrid: Nuer Ediciones.
- HOLTUS, G.; METZELTIN, M.; SCHMITT, Ch. (eds.) (1988-2004). Lexikon der Romanistischen Linguistik. Tübingen: Niemeyer, 1988-2004.
- LÁZARO CARRETER, F. (1963). Diccionario de términos filológicos. Madrid: Gredos.
- MONTEMAYOR HERNÁNDEZ, M.V.; GARCÍA TREVIÑO, M.C.; GARZA GORENA, Y. (2002). Guía para la investigación documental. México: Trillas.
- ORNA, E.; STEVENS, G. (2001). Cómo usar la información en trabajos de investigación. Barcelona: Gedisa.
- PÖCKL, W.; RAINER, F.; PÖLL, B. (2004). Introducción a la lingüística románica. Madrid: Gredos.
- RIGO, A.; GENESCÀ, G. (2000). Tesis i treballs. Aspectes formals. Vic: Eumo.
- SANMARTÍN ARCE, R. (2003). Observar, escuchar, comparar, escribir. La práctica de la investigación cualitativa. Barcelona: Ariel.
- SIERRA BRAVO, R. (1999). Tesis doctorales y trabajos de investigación científica; metodología general de su elaboración y documentación. Madrid: Paraninfo.
- TOLCHINSKI LANDSMAN, L.; RUBIO HURTADO, M.J.; ESCOFET ROIG, A. (2002). Tesis, tesinas y otras tesituras. De la pregunta de investigación a la defensa de la tesis. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.
- TRIGO ARANDA, V. (2002). Escribir y presentar trabajos en clase. Madrid: Prentice-Hall.

## Apèndix: Temes i tutors per al curs 2016-2017

**LISTADO DE TEMAS Y TUTORES (curso 2016-2017)**

**LENGUA ESPAÑOLA**

**Lourdes Aguilar**

1. Estudio de los fenómenos prosódicos relacionados con la estructura informativa (foco, relación semántica-prosodia).
2. Estudio de los elementos paralingüísticos (interjecciones, pausas llenas, disfluencias) que se emplean en el habla de diálogo.
3. Estudio de la tipología acentual (acentos prominentes y secundarios) en situaciones de diálogo.
4. Comparación interlingüística (castellano-catalán) de fenómenos prosódicos.

**José M. Brucart**

**Ángel J. Gallego**

**M. Lluïsa Hernanz**

**Yolanda Rodríguez**

1. Historiografía gramatical. Selección de un tema sintáctico y análisis del tratamiento de que ha sido objeto por parte de las gramáticas o diccionarios.
2. Relaciones entre lengua y literatura. Análisis de un fenómeno gramatical (sensu lato) a través de textos literarios.
3. Análisis contrastivo entre lenguas. Análisis comparativo de un fenómeno gramatical en español y catalán, español e inglés...
4. Análisis crítico de propuestas teóricas contrastadas. Análisis crítico del tratamiento de un fenómeno gramatical a partir de la lectura de dos o más trabajos que presenten propuestas teóricas divergentes para dar cuenta del mismo.
5. Investigación basada en el manejo de corpus. Análisis de un determinado fenómeno gramatical cuyas características puedan ser acotadas con una relativa facilidad por medio del manejo de bases de datos.
6. El español L2. Estudio de algún aspecto relevante de la sintaxis del español como L2.
7. Estudio de aspectos gramaticales y pragmáticos en el discurso. Elaboración de un trabajo en el que se aborde la relevancia de fenómenos gramaticales y no gramaticales en la confección de un discurso. (Ver Anexo I en este mismo documento)

**Cristina Buenafuentes**

- 1 Formación de palabras en español (perspectiva sincrónica y/o diacrónica).
2. Formación de palabras y lexicografía.

**Gloria Clavería**

1. Historia de la sufijación apreciativa en español y su uso en la lengua de los inventarios.
2. El castellano en Cataluña (siglos XVIII y XIX) a través de la documentación notarial.
3. Historia de la lexicografía. Estudio de cualquier aspecto relacionado con los diccionarios antiguos desde Nebrija a los diccionarios académicos y no académicos de la primera mitad de siglo XX.
4. El cultismo en la historia del español.

**Jéssica Córdoba**

1. Fenómenos de ambigüedad semántica en los titulares de los medios de comunicación escrita.
2. Errores lingüísticos en los medios de comunicación digitales.

**Margarita Freixas**

1. Recursos lingüísticos de la lengua literaria en la prensa española.
2. Estudio de las características de la lexicografía didáctica: los diccionarios de ELE y los diccionarios escolares.
3. Recepción de la variación y asentamiento de normas en las obras lexicográficas.
4. Variación y norma: estudio de casos de variación desde el punto de vista diacrónico.

**Cecilio Garriga**

1. Los diccionarios especializados
2. El diccionario de uso3. Lenguas de especialidad

**Carolina Julià**

1. Estudio de la variación léxica del español: atlas lingüísticos y semántica cognitiva
2. Estudio cognitivo de la fraseología del español: selección de un campo semántico
3. Morfología y lexicografía: estudio de un sufijo y sus derivados en el diccionario

**María Machuca**

**Antonio Ríos**

1. Categorías fonéticas y fonológicas de los fonemas en posición final de sílaba.
2. Manifestaciones fonéticas de los sonidos fricativos en contacto.
3. Las métricas rítmicas del español en el habla espontánea y en la lectura de textos.
4. Influencia del tempo en las pausas que realizan los hablantes en lectura.
5. Fenómenos de hesitación en el habla espontánea
6. Parámetros acústicos y perceptivos del acento en habla espontánea
7. Estudios fonéticos contrastivos en hablantes bilingües

**Carme de la Mota**

1. Oratoria, locución y voz profesional
2. Relaciones entre prosodia, pragmática y discurso
3. Análisis del discurso
4. Fonética y fonología de la prosodia

**Laura Muñoz**

1. Estudio de una parcela léxica del español a partir de los procesos de formación de palabras.
2. Herramientas informáticas para el estudio diacrónico o sincrónico de la lengua.
3. Elaboración de un glosario terminológico sobre un área especializada. (ver Anexo II en este mismo documento)

**Ana Paz**

1. Cambios semánticos en el uso de los verbos de movimiento en la historia del español
2. Metáforas y metonimias en unidades fraseológicas con verbos de movimiento en español

**Dolors Poch**

1. Aspectos fonéticos del bilingüismo español / catalán.
2. Recursos lingüísticos de la lengua literaria.
3. La actio retórica: la oralización del discurso formal en el siglo XXI.

**Marta Prat**

1. Análisis contrastivo de los préstamos léxicos del español recibidos en épocas diversas.
2. Procesos de adaptación de los extranjerismos en la lengua española y consecuente (des)aprobación por parte de los hablantes.
3. Cambios en el vocabulario español desde el punto de vista de la lexicografía académica.

**Matthias Raab**

1. Historia de la lengua española y contacto de lenguas: aspectos léxicos / morfológicos y/o morfosintácticos del castellano del siglo XV en la Corona de Aragón.
2. Variación y derivación: estudio de los derivados y sus variantes a partir de corpus u obras lexicográficas (historia de la lengua).
3. Lingüística contrastiva románica-germánica: unidades pluriverbales (locuciones verbales) del español en comparación con otras lenguas románicas (catalán, francés, italiano) o germánicas (alemán, inglés).

**Carlos Sánchez**

1. Análisis contrastivo de los cambios gramaticales entre el español medieval y el clásico.
2. Norma gramatical y cambio lingüístico en la historia del español.
3. Procesos de gramaticalización en español actual.
4. Cambio lingüístico y periodización en la historia del español.
5. Metáfora y metonimia en la lexicalización de unidades fraseológicas en español.
6. El cambio gramatical a la luz de los diccionarios del español.

**LITERATURA ESPAÑOLA****Montserrat Amores**

1. Análisis de un aspecto de una novela de Emilia Pardo Bazán, José María de Pereda, Benito Pérez Galdós, Pedro Antonio de Alarcón, u otro escritor del Realismo-naturalismo español.
2. Análisis de un aspecto concreto de una selección de cuentos de algún escritor del Realismo-naturalismo español.
3. Análisis comparativo de un aspecto de una novela española y una europea del siglo XIX.

**Manuel Aznar**

1. Modernismo y bohemia literaria.
2. La obra literaria de Valle-Inclán.
3. Las vanguardias teatrales de los años veinte y treinta.
4. La literatura del exilio republicano de 1939.
5. La escena española durante el franquismo.
6. Cuarenta años de teatro y democracia en España.

**Beatriz Ferrús**

1. El 'yo' en las crónicas de Indias (un cronista a concretar).
2. Sor Juana, figura del Barroco de Indias.
3. Imágenes de mujer en la construcción nacional del XIX (a concretar).
4. Rubén Darío, figura del modernismo
5. Lo fantástico en Borges [o Cortázar].
6. El mito en la literatura latinoamericana actual (a concretar).
7. Literatura de mujeres en América Latina (a concretar)

**José Ramón López**

1. Poesía de vanguardia (1910-1939) (a concretar)
2. El teatro de Federico García Lorca (a concretar)
3. Literatura del exilio republicano de 1939 (a concretar)
4. Poesía española actual (1970-2016) (a concretar)

**Sergio Martín**

1. La mujer pardobazaniana a través de Doña Milagros y Memorias de un solterón.
2. Dolor y desencanto en los cuentos de Jacinto Octavio Picón.
3. Amor y religión en Marta y María y en La hermana San Sulpicio de Armando Palacio Valdés

**Francisca Montiel**

1. Análisis de la novela (o de un aspecto) Los besos en el pan, de Almudena Grandes.
2. Análisis de la novela (o de un aspecto) En la orilla, de Rafael Chirbes.
3. Análisis de un epistolario del exilio republicano de 1939.

**Bienvenido Morros**

1. Edición y comentario de textos poéticos inéditos tanto medievales como de los Siglos de Oro. Selección de textos breves que pueden o no ser transmitidos por más de un testimonio.
2. Los grados del amor en la literatura medieval.
3. Las polémicas literarias en torno al género de la épica en los Siglos de Oro.
4. La mitología en la prosa alfonsí. Selección de un mito aún no estudiado en relación a la obra historiográfica de Alfonso X.
5. Los orígenes medievales del mito de don Juan Tenorio.
6. La figura de los reyes medievales en el teatro de Lope de Vega. Selección de obras y personajes históricos, como Alfonso XI o Pedro I, y su función en diferentes dramaturgos.
7. Los sonetos de aniversario en la poesía de los Siglos de Oro.
8. Flora y el tema del rapto en la literatura española: origen y sus diferentes versiones.
9. Nuevas fuentes sobre la leyenda de los amantes de Teruel en el Renacimiento.
10. La influencia de la Vita Nuova de Dante en la literatura española medieval.

**Juan Rodríguez**

1. El Modernismo en la narrativa de Pío Baroja [o José Martínez Ruiz; o Miguel de Unamuno; o Ramón del Valle-Inclán] (1895-1905)
2. Análisis comparativo de las técnicas narrativas en tres novelas del neorrealismo español. A elegir tres de la siguiente lista: Ignacio Aldecoa, El fulgor y la sangre (1954); Jesús Fernández Santos, Los bravos (1954); Rafael Sánchez Ferlosio, El Jarama (1955); Antonio Rabinad, Los contactos furtivos (1956); Jesús López Pacheco, Central eléctrica (1958); Ana María Matute, Entre visillos (1958); Juan Marsé, Encerrados con un solo juguete (1960); Juan García Hortelano, Tormenta de verano (1961); José Manuel Caballero Bonald, Dos días de septiembre (1962)].
3. Imágenes de la Transición en las novelas de Luis Mateo Díez [o Antonio Muñoz Molina; o Juan José Millás; o Luis Landero]

**Omar Sanz**

1. Poesía, prosa y teatro medieval.
2. Mester de clerecía: Gonzalo de Berceo, Libro de Alexandre, Libro de Apolonio, etc.
3. Libro de buen amor
4. La Celestina, El conde Lucanor, Poema de mio Cid, etc.
5. Temas, motivos, autores y géneros medievales.
6. Poesía, prosa y teatro del Siglo de Oro.
7. Fray Luis de León, Lope de Vega, Cervantes, etc.
8. La novela del Siglo de Oro: sentimental, pastoril, bizantina, caballerías, etc.
9. Temas, motivos y autores del Renacimiento.
10. Temas, motivos y autores del Barroco.

**Agustín Sánchez Aguilar**

1. Elaboración de una antología anotada de cuentos o poemas españoles o hispanoamericanos sobre un mismo tema.
2. Elaboración de una propuesta didáctica para el estudio de un clásico determinado de la literatura española en las aulas de educación secundaria.

#### **Guillermo Serés**

1. La poesía de tipo tradicional en San Juan de la Cruz y Santa Teresa de Jesús.
2. La Epístola moral a Fabio: fuentes, sentido y estructura.
3. La poesía mitológica del conde de Villamediana.
4. Géneros narrativos en el Quijote. Función y distribución.
5. Evolución de la novela cortesana del siglo XVII.

#### **Ramón Valdés**

1. Literatura y Humanidades Digitales.
2. Edición crítica digital (edición de una obra o fragmento).
3. Crítica textual e informática.
4. La difusión del patrimonio teatral clásico español.

#### **Fernando Valls**

1. Narrativa española (1936-2016): novela, novela corta, cuento y microrrelato.
2. El microrrelato en Hispanoamérica.
3. El retrato y el autorretrato en la literatura española de los siglos XX y XXI.

### **TEORIA DE LA LITERATURA Y LITERATURA COMPARADA**

#### **Isabel Clúa**

1. Géneros y sexualidades transgresoras en el fin de siglo (XIX-XX).
2. Temas y formas del decadentismo.
3. Aspectos de lo gótico en la literatura (siglos XVIII-XX).
4. Narrativas populares: ciencia-ficción, fantasía, terror.
5. Autoras, creadoras y mediadoras culturales (siglos XVIII-XX).

#### **Jéssica Faciabén**

1. Literaturas digitales.
2. Autor-lector en el espacio digital.
3. El travestismo literario/en literatura.
4. Análisis de textos inter y transmediales.
5. Literatura y nuevas tecnologías.

#### **Diego Falconi**

1. Literaturas andinas y de América Latina del siglo XX (a concretar).
2. Narrativa latinoamericana contemporánea (a concretar).
3. Comparatismo entre cine y literatura (a concretar).
4. Relaciones entre pintura y literatura (a concretar).
5. Intersecciones entre literatura y derecho (a concretar).
6. Literaturas gays y lesbianas (a concretar).

#### **Jordi Julià**

#### **David Roas**

#### **Meri Torras**

#### **María José Vega**

1. Análisis comparativo de obras, temas, géneros o técnicas literarias.

#### **David Roas**

1. Lo fantástico en la obra de Cristina Fernández Cubas [o José María Merino o Fernando Iwasaki].
2. El microrrelato fantástico español actual.
3. El humor en el cine de Woody Allen.

#### **Meri Torras**

1. Estudio comparativo de las representaciones fílmicas y literarias del cuerpo, desde una perspectiva del género, etnia y sexualidad (corpus a delimitar).
2. Estudio de la recepción de un/a autor/a dentro de un contexto cultural determinado.
3. Apariciones y presencias de las moscas en la poesía española (estudio temático).
4. Las amistades peligrosas entre las mujeres y los animales.

### **ANEXO 1.**

#### **Profesores: José M. Brucart, Ángel J. Gallego, M. Lluïsa Hernanz, Yolanda Rodríguez**

A continuación se ofrece un listado (incompleto) de lo que serían diferentes orientaciones que podrían adoptar los TFG, juntamente con algún ejemplo ilustrativo en cada caso:

### 1. Historiografía gramatical

Selección de un tema sintáctico y análisis del tratamiento de que ha sido objeto por parte de las gramáticas o diccionarios: Las impersonales con se desde Bello hasta la RAE (2009), Las interjecciones en los diccionarios, La subordinación adverbial, El complemento de régimen verbal, El orden de palabras (el movimiento), El tratamiento de variación dialectal en las gramáticas del español, Norma y descripción en las gramáticas del español.

### 2. Relaciones entre lengua y literatura

Análisis de un fenómeno gramatical (sensu lato) a través de textos literarios: Mecanismos sintácticos de la ironía en las columnas de J.J. Millás, Análisis de la oralidad en El Jarama, La estructura temporal de un relato corto, Narración y descripción en un cuento.

### 3. Análisis contrastivo entre lenguas

Análisis comparativo de un fenómeno gramatical en español y catalán, español e inglés, etc.: Topicalización a la derecha en español y en catalán, La posición del sujeto en español y en catalán, La auxiliaridad en español y en inglés, La combinación de clíticos en español y catalán, La distinción ser/estar, etc.

También puede contrastarse las sintaxis de la traducción de una obra del o al español.

### 5. Investigación basada en el manejo de corpus

Análisis de un determinado fenómeno gramatical cuyas características puedan ser acotadas con una relativa facilidad por medio del manejo de bases de datos: La distribución de los adverbios oracionales en **-mente**, Análisis de partículas discursivas diversas, el leísmo/laísmo, las construcciones con verbo ligero, las construcciones de topicalización, etc.

### 6. El español L2

Estudio de algún aspecto relevante de la sintaxis del español como L2: El orden de palabras en las gramáticas de ELE2, El parámetro de sujeto nulo en la enseñanza del español L2, el subjuntivo, la distinción ser/estar, etc.

### 7. Estudio de aspectos gramaticales y pragmáticos en el discurso

Elaboración de un trabajo en el que se aborde la relevancia de fenómenos gramaticales (anáfora y deixis, temporalidad, subordinación, impersonalidad, etc.) y no gramaticales (contexto situacional, actos de habla, máximas de Grice, memoria (de procesamiento), relevancia, etc.) en la confección de un discurso.

## **Profesora Laura Muñoz**

### 1. Estudio de una parcela léxica del español a partir de los procesos de formación de palabras

Tema: Amplias posibilidades de estudio para abordar un trabajo de morfología léxica (procesos de derivación y composición a partir de un corpus reducido de términos). Posibles opciones:

a) escoger algún sufijo, prefijo o elemento compositivo del léxico especializado.

b) escoger algún sufijo, prefijo o elemento compositivo de la lengua general.

Objetivos: analizar cuestiones relacionadas con la evolución de estos elementos en la lengua española (punto de vista diacrónico o bien sincrónico) teniendo en cuenta los aspectos más destacados de: (1) evolución formal (base léxicas, cambios de categorización, etc.); (2) evolución semántica (ampliación léxica de los valores del sufijo o elemento compositivo en cuestión); (3) grados de productividad o creación léxica de los elementos estudiados a lo largo del español: corpus de datos (CORDE, Corpus NDHLE (Nuevo Diccionario Histórico de la lengua española, CREA, CdE, etc.) corpus lexicográficos (NTLLE, NTLE (Alvar y Nieto), etc).

### 2. Herramientas informáticas para el estudio diacrónico o sincrónico de la lengua

El avance de las nuevas tecnologías de la comunicación y de la información en los últimos años ha permitido que estas se puedan aplicar en el estudio de las características de una lengua (fonéticas, morfológicas,

semánticas, sintácticas, etc.) tanto desde un punto de vista histórico como sincrónico. El objetivo de este trabajo es que el alumno conozca estos recursos electrónicos (bancos de datos, corpus, diccionarios electrónicos, etc.) y que los analice de una manera crítica para poder aplicarlos correctamente ante cualquier necesidad lingüística (dudas gramaticales o léxicas, recopilación de datos para tratar un determinado fenómeno gramatical o léxico, etc.)

Desde un punto de vista metodológico, el alumno tendrá que hacer una lista de posibles temas sobre lingüística (fonética, gramática, léxico) que podrían ser objetos de estudio y después de esto tendrá que llevar a cabo el análisis, contando con los recursos electrónicos que se le presentarán. Se trata de realizar una reflexión crítica sobre las herramientas consultadas (utilidad, aprovechamiento, etc.) a partir del comentario de ejemplos prácticos, que previamente se habrán seleccionado con la ayuda del asesoramiento del profesor universitario.

### 3. Elaboración de un glosario terminológico sobre una área especializada

Los lenguajes de especialidad se caracterizan para contener léxico que solo es frecuente en situaciones comunicativas determinadas. Para un traductor es difícil conocer el equivalente lingüístico en otra lengua de los términos especializados.

El objetivo de este trabajo es que el alumno elabore un glosario terminológico de un área científica concreta que pueda ser aplicado para la traducción de términos específicos y para el conocimiento de esta materia por parte de los destinatarios que lo deseen. El alumno, con la ayuda del profesor tendrá que hacer una lista de posibles temas especializados sobre esta materia y tendrá que elegir un mínimo de dos lenguas, que servirán para traducir los términos seleccionados. Con la ayuda del profesor, el alumno conocerá la metodología que se aplica en el trabajo terminológico característica de los repertorios que se publican en instituciones como el Centro de Terminología Termcat ([www.termcat.cat](http://www.termcat.cat)).